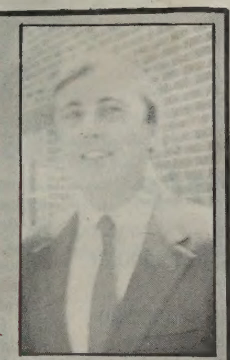


AÑO I Nro.3 * 21 de Octubre de 1988 * P.O.Box 13 Lawrence, MA 01842 .35¢

Alcalde Sullivan y oficiales de Lawrence se reúnen con Hispanos en la Escuela Arlington

Asistió la Senadora McGovern



Alcalde Kevin J. Sullivan

Más hispanos en Lawrence están demostrando cada día su interés en el mejoramiento y lo que acontece en nuestra comunidad.

Esto quedó demostrado con la masiva asistencia al encuentro con el Alcalde de la ciudad y otros Oficiales.

Este encuentro se efectuo el pasado 6 de octubre en la Escuela Arlington, con el objeto de participarle a la comunidad hispana-, los distintos servicios que la ciudad ofrece.

Como invitada especial asistió la Senadora Mc Govern, quien dio apertura al acto, manifestando entre otras cosas que nos "encontramos esta noche en una hermosa escuela nueva " (la de Arlingthon School) y eso es lo que la gente de Lawrence se merece, una escuela tan buena como la de cualquier comunidad de MA. esto es lo que debemos tener y lo que vamos a tener.

Ustedes han escuchado mucho sobre la idea de traer a Emerson College a la ciudad de Lawrence, el Alcalde y yo apoyamos este proyecto: Emerson College es algo especial para Lawrence, con un parque a la orilla del rio Marriack en el sur de Lawrence, el proyecto tendra una inversion de $130 millones de dólares una de las mejores Universidades de los Estados Unidos.

Ella siguió expresando que cuando éste proyecto este terminado los niños dispondran de sitios de recreacion, en donde podran andar, remar, esquiar en agua y area para caminata.

Por último la Senadora Mc. Gobern señaló sobre la importancia de votar el día de las elecciones, expresando que no importa a que partido usted pertenezca, lo más importante es ejercer el derecho más precioso dentro de la democracia, el cual produce la diferencia en la vida de todos.



Alicia Pérez, Oficial Administrativa del City Hall conversa con la Directora de INFORMACION, de la importancia de mantener vigente este tipo de encuentros entre las autoridades y la comunidad hispana.

Luego tomó la palabra la Sr. Louisse Ferris, Jefa del Departamento de Inspección de Casas, este departamento proteje a las personas que viven en casas que presentan deterioros y carencias de servicios por parte del propietario: al ustedes dirigirse a este departamento, ellos enviaran un inspector para tomar nota del caso, esta misma oficina también favorece a los dueños de propiedades en los casos que los inquilinos violen leyes de sanidad u otras.

El señor Cardwell Director de Fair Hausing está en posición de proporcionar todo lo relacionado y mantener

Continúa en pág. 3

Reunión del Consejo de Padres Programa de Educación Bilingüe



Miembros de la Nueva Directiva del Consejo Asesor de Padres del Programa de Educación Bilingüe, de izqu. a derecha Georgina Leonardo, sub-tesorera; Diana Vázquez, tesorera; Benedicta Hiraldo, sub-secrtetaria; Rosa Muñoz, secretaria; José Almonte, vice-presidente y Miguel Angel Ruiroz, presidente.

El pasado miércoles, se llevo a cabo en la biblioteca publica de Lawrence la reunión del Consejo de Padres del Programa Educacional Bilingue.

El motivo principal de esta reunion, fue el de elegir la Directiva del Consejo, antes de esto se hizo la presentacion de varias personalidades de la comunidad que fueron invitadas.



Andrea Caraballo, Coordinadora del Consejo Asesor de Padres durante la reunión con oficialès de la ciudad.

Luego se hizo una breve explicación de lo que es el Consejo de Padres, y tambien se presentaron los Consejeros Asesores.

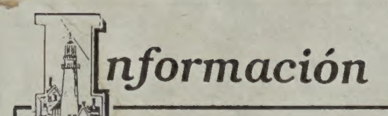
Este grupo de padres trabaja muy de cerca con los maestros y administradores del programa bilingue, dan sus recomendaciones y opiniones para una efectiva implementacion del programa bilingue.

El grupo se runirá una vez al més para discutir asuntos de suma importancia en la educacion de los niños hispanos.

Todo padre que esté interesado en asistir a estas reuniones se le urge hacerlo ya que de estas reuniones depende el futuro de nuestros hijos.

Este Consejo esta respaldado por la Regulacion No 38 de Massachusetts, la cual requiere que el programa bilingue tenga un grupo de padres asesores.

Si usted desea unirse a este grupo o alguna pregunta al respecto, favor comunicarse con la Sra. Andrea Caraballo, Coordinadora del Consejo Asesor, al telefono 975-2768.



Editorial



Por MARIA M. CASTAÑOS

Transición lógica y coherente

Hay, efectivamente, una actitud mental que lleva a escribir cuando se quiere ignorar el derecho de un grupo.

Actúa aquí, esa figura retórica llamada autonomía. Es la manifestación de la conciencia de este periódico acerca de problemas que nos conciernen a todos los hispanos de esta área: la no participación en el Cabildo (City Council); la no participación en el Comité Escolar (School Committee).

Somos una fuerza en progresión ascendente. Necesitamos voz y voto. De Igual a igual. Hoy por hoy, en esta ciudad predomina la mayoría hispana, pero desgraciadamente no unimos nuestros esfuerzos para hacer valer la mayoría.

Que salgan cabezas visibles a la arena política, a fin de que los muchos puedan ofrecer su respaldo a los que dignamente puedan representarnos.

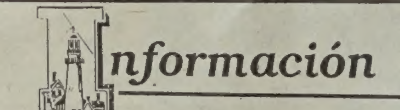
Iniciemos esta transición creando conciencia de la importancia que tiene esta situación para cada uno de nosotros como individuos.

Nuestra transición debe ser de una forma legítima, utilizando los medios éticos y profesionales que otros grupos han utilizado para su desarrollo político y social. Pero más que nada, debemos ser pacientes.

Trabajemos de una manera coherente, con unidad y una misma meta...la de hacernos valer dentro de una sociedad donde ya hemos y estamos dando frutos. Preparemos el terreno para que nuestros hijos, y los hijos de nuestros hijos sean respetados por lo que somos, y así entregarles una sociedad más justa.

Reitero que lucharemos por una transición lógica y coherente, utilizando un estilo duro y directo, como el de una sentencia, pero sin caer en la trampa de la desigualdad.

Dejamos abierta una página de toma de posición ante la cual se perfilen actitudes y opiniones públicas de diversa trascendencia política, en el más amplio sentido de lo político.



P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 688-0277

Directorio

MARIA M. CASTAÑOS BLOUIN Editor & Publisher

JOAN THOMPSON Asistente Administrativa

Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados.
La publicación se editará todos los primeros y terceros viernes de cada mes.

PADRES HISPANOS... (de pág.1)





Los vocales del Consejo Asesor de Padres. Enm primera fila de izq. a der.: Ramona Rojas, Matilde Yagual, Petra Quiñonez, Lidia Hernández, y Carmen Hernández. En 2da. fila: Reverendo Rubén Nieves, Alba Rivera, María E. Díaz, Sandra García, Juan Encarnación, Julia Ortíz, Leonor Pumoral y Victor Ventura. En la otra foto, Isabel Meléndez, líder la comunidad. Y luego, una vista parcial del numeroso públicp asistente.



Hispanos con el Alcalde... (Viene de página 1)

un equilibrio de igualdad con las viviendas de Lawrence. El Sr. Cardwell, expresó que una de sus visiones para la ciudad de Lawrence es el programa de "Club--Propietarios de Casas" él se propone movilizar un gran número de personas que alquilan casas ó departamentos a convertirlos en propietarios.

El día 27 de octubre en curso se llevará a efecto una reunión en español en conección con este programa en donde se discutirá el asunto de malos creditos y diferentes formas de prestamos para adquirir una vivienda.

Todo interesado en asistir a la reunion puede entrar en contacto con el Reverendo Rubén Nieves, programa "Alta Vision".

Siguió en uso de la palabra el Jefe de Policía Interino señor Thomas M. Nastasia, quien habló de seguridad publica, e indicó que en el año 1986 habian 2 policias y un sargento hispanos, y hoy disponemos de 10 policias y un sargento, expresando que la próxima semana jurarán 7 policias de raza hispana y un norteamericano de raza negra, con veinte policias ocasionales, nueve de ellos hispanos.

El expresa que " proximamente se ofrecerán clases a los policias anglosajones sobre cultura y problemática hispana: con fondos de Gate Way empleamos tres personas para trabajar como despachantes hispanos en el departamento de policia, antes de este nuevo programa el hispano no era entendido ó no lo querian entender."

"Hoy disponemos de una persona hispana en el Departamento de Detectives, donde el público adquiere documentos para inmigración, huellas digitales y otros así como otro hispano que colabora conjuntamente con la policia en la localizacion de dueños de carros abandonados. Todo este cuadro demuestra que estamos moviéndonos hacia adelante".

Encuentre Su Calabaza



El Lawrence Heritage State Park presenta la cuarta "GREAT PEMBERTON PUMPKIN HUNT" (La Gran Busqueda de Calabazas) el día 29 de octubre de 1988 de 1:00pm a 3:00pm en el parque Pemberton.

Los niños asistentes seran invitados a encontrar su propia calabaza la cual podran llevarse a sus hogares. Ademas de esto la tarde estara llena de actividades como arte manual, juegos, concursos, payasos y mucho mas.

En caso de lluvia todas las actividades de la tarde tomaran lugar en el Visitors' Center (1 Jackson st. Lawrence, MA.).

Este programa es GRATIS y accesible al publico en general. Se requiere hacer reservaciones.

Por favor llamar al 794-1655 o el 685-2591 para mensaje grabado de las actividades de la semana.

Querer es poder: Hispana que triunfa en Massachusetts

Por María M. Castaños

Después de un par de llamadas telefónicas, arribamos a una entrevista con la abogada Alba Castillo, graduada de Derechos en Leyes de la Universidad de Boston Suffolk, promocion 1981, tambien es graduada en Ciencias Políticas en la Universidad Salem State College, Salem, Ma., con los honores más altos.

Iniciamos nuestra entrevista con la siguiente pregunta:

¿ De donde eres originalmente ?

--Naci en Honduras, país de centroamerica. Son mis padres Sr. Max Viana un Diplomatico durante muchos años como Cónsul Mexicano en Honduras, y Sra. Olga Simon graduada en la escuela Enfermería Sagrado Corazón de Jesús.

Cuando cumplí cinco años vinimos a residir en los EE.UU., instalandonos en Nueva York, donde inicié mis estudios hasta la High School, luego nos mudamos a Lynn, Ma.

¿ Cuentame, te dió mucho trabajo ingresar a la Universidad?

--Sí, fue un problema bastante serio, en esa época las cosas eran muy dificiles, no obstante tener el apoyo de mis padres. Hoy día existen muchas oportunidades y facilidades para estudiar.

Se me ha permitido aprovechar la oportunidad para exhortar a la juventud a no desmayar en sus estudios, a fin de poder lograr un titulo academico, por ende aprender y esforzarse para triunfar.

¿ Dime algo sobre el ejercicio de tu profesion ?

--Mira, observando las diferentes carreras profesionales el Derecho y Ciencias Políticas es un poco fuerte para una mujer, dejar de creer en la liberación femenina.

Ahora bien, en el ejercicio de mi carrera mantengo una actividad constante en todas la Cortes Supremas y Civiles en el Valle de Merrimack, con dos bufetes instalados, uno en Lynn y otro en Lawrence, Ma.

¿Segun tengo entendido ha mantenido una participación vigoroza en politica y asuntos de la comunidad?

--Si he sido un puente entre el norteamericano y el hispano, máxime, en Lynn, donde he corrido campaña para un conocido político como el Sr. Sandy Tena; fui presidente de las Mujeres Votantes durante 8 años, y presidenta de varios clubes hispanos.

¿ Estas casada ?

--Sí, estoy felizmente casada con Victor Castillo, un conocido lider de la comunidad.

¿ Cómo resumirías un mensaje o exhortacion a la comunidad ?

--Yo referiria este mensaje, mas bien, a la mujer joven hispana. Que no se casen a una temprana edad, porque la mujer de hoy debe de explorar todas las oportunidades las facilidades educacionales y profesionales que existen hoy en día.

Debe desarrollarse como persona, al punto de que ella no necesite a alguien que la ayude, sino que ella pueda ayudar a alguien.

Al final de la entrevista, ella exhorta a los jovenes estudiantes que deseen pasar por su oficina, a fin de hacerle cualquier pregunta en torno a la carrera de abogacia, pueden sentirse libres de hacerlo, y ella tendra el placer de contestar todas sus preguntas.



La brillante abogada Alba Castillo, meritorio ejemplo de la mujer hispana que se fija metas sobresalientes y las alcanza.

Mi experiencia con la familia del candidato presidencial Bush

Por Enrique Matos

Mi decision para presidente es un candidato que cree en los valores y principios de la familia con el valor principal para America, poniendo la familia, religion, educacion, sentimientos patrioticos y moral como un valor extraordinario para la America de mañana.

El vicepresidente George Bush cree que donde hay unión familiar hay valores que llegan mucho más allá del nucleo familiar y prueba de esto es este escrito que ya no tendria la potestad de hacerlo si el vicepresidente no se hubiese interesado en un pequeño puñado de hispanos en Lawrence, cuando el no tenia pensado postularse para la presidencia o al menos el público no lo sabía y el mandó a su hijo Jeb Bush para que hablara con nosotros y viera en que ellos podian ser de ayuda, despues de esa fecha (que yo consideré como un acto muy atento departe de la familia de vicepresidente de los Estados Unidos de America) su hermana à venido por tres veces y su hijo volvió a Lawrence con nosotros los hispanos que ya somos parte de la familia Bush al tener latinos que llevan la sangre Bush por sus venas y estos son los hijos Jeb que es casado con una hispana, por eso creo que Bush nos lleva en su corazón, los idiomas se aprenden, los genitos familiares se heredan. En la union esta la fuerza, donde hay valor religioso y temor a Dios hay esperanza de limpiar nuestra sociedad de la plaga "DROGAS".

Donde hay educacion hay liderazgo, donde hay educacion hay esclavos, una nación educada es una nación de progreso, una sociedad educada es de verdad una sociedad de admirar hoy y mañana, por eso es que George dijo yo quiero ser el presidente de la Educacion, su esposa, Barbara una matriarca, que se ha pasado la mayor parte de su vida enseñando a los adultos a leer y escribir, esta es una familia dedicada a la educacion.

Donde hay sentimientos patrioticos solamente los sentimientos a nuestra madre son mayores, la madre nos enseña el amor, por eso la defendemos en cualquier sircunstancia, asi es Nuestra Bandera no nos enseña amor pero nos enseña LIBERTAD, libertad que la tomamos sin importancia, muchos hombres y mujeres en otra parte del mundo quisieran tener un poquito de libertad que gozamos debajo de esta Bandera, por eso los sentimientos patrioticos nos instan a rendirle homenaje a esa con respeto, y voluntad para defender esa libertad aunque sea con la ultima gota de sangre y el ultimo suspiro de vida.



Esta libeertad que gozamos se la debemos a los lideres que elegimos para dirigir los destinos de nuestro pais, no podemos dejar que un candidato a la presidencia juegue con la defensa nacional, yo se que Bush mantendrá el pais armado para negociar con los Rusos desde un punto de fuerza que sabemos que es la manera con que ellos entienden mejor para cumplir tratados. Los heroes de mañana los niños y adultos debemos rendirle homenaje a la Bandera especialmente en las escuelas, esto es parte de los valores familiares. Esto enseña la moral al niño desde temprana edad y encambio respetara a su projimo.

El vicepresidente Bush seguira la trayectoria del presidente Reagan en la economía, ya que sabemos esta trabajando para América, cuando esta administración tomó el poder el interés estaba por sobre el 20% hoy esta menos de la mitad, la inflacion era de doble digito hoy es menos de la mitad, hoy aqui hay más personas trabajando que en toda la historia del pais. ESTO ES PROGRESO.

La promesa de no tocar el Social Security me asegura que mis padres, mis amistades ancianas y edad avanzada no van a sufrir cortes en muchos casos de su unica entrada economica.

El vicepresidente Bush cree que al nesecitado hay que ayudarlo no solo supliendoles el pescado por un día sino durante lo nesecite, pero muy importante enseñarle a pescar para que sea libre economicamente, y parte de los suplientes no de los recipientes.

Bush no inclina sus sentimientos para los criminales y matones, si los inclina a las victimas del crimen y no cree que una persona debe estar libre en FURLOUGH si no ha pagado su deuda con la sociedad. Hoy el presidente debe tener las manos duras para combatir los criminales y sus crimenes el presidente debe asignar jueces que interpreten la Constitución como fue designada no como quieran interpretarla.

El gobierno no debe dirigir los destinos de una familia imponiendo donde debe mandar a cuidar su niño mientras la madre trabaja, esa debe ser la familia quien lo decida.

Bush dijo leanme los labios no subire los taxes, tambien dijo no es bonito para una persona llegar del trabajo y en vez de encontrar un pollo en el caldero encontrar un collector de taxes en la cosina. Hermanos latinos noviembre 8 vota y recuerda que la desicion del voto es tuya pero es muy importante y es lo que mós nos acerca a los dos candidatos teniendo tu voto el mismo valor, el tuyo vale por uno el de ellos tambien.

Oposición en Chile pide se vaya Pinochet

SANTIAGO DE CHILE – El general Augusto Pinochet fue derrotado por la oposición en su intento de permanecer en el poder hasta fines del siglo, al reconocer el gobierno una ventaja opositora de once puntos en el plebiscito presidencial. El 'Si' a favor de Pinochet obtuvo un 43,04 por ciento y la oposición aglutinada por el 'No' un 54,68 por ciento.

Alberto Cardemil, subsecretario del Interior, dijo ayer al mediodía que, escrutados 7.216.391 votos, la opción que favorecía la permanencia de Pinochet en el poder obtuvo 3.106.099 sufragios y la oposición 3.945.865.

Pinochet, que llegó al poder en 1973 al encabezar un golpe de estado, deberá llamar a elecciones directas de presidente y Congreso a más tardar en diciembre del próximo año, según lo establecido por la Constitución.

La oposición plantea iniciar negociaciones tan pronto como sea posible para adelantar las elecciones libres. Sin embargo, las autoridades habían señalado que si perdían el plebiscito, los plazos institucionales no serían alterados.

En la mañana de ayer centenares de personas, especialmentye jóvenes, salieron a las calles del centro de Santiago en ruidosas y espontáneas manifestaciones para celebrar el triunfo del "No".

La policía, a diferencia de lo que invariablemente ocurría en días anteriores, se mantuvo vigilante sin intervenir, salvo cuando los manifestantes se congregaron frente al edificio donde funciona la Junta de Gobierno, donde los dispersó con carros lanza-aguas. En otra manifestción en la Plaza de Armas, los manifestantes incluso rodearon a un piquete policial, aplaudiéndolo.

Los jóvenes, agitando banderas chilenas, coreaban consignas como "que se vaya Pinochet", y entonaban repetidamente el himno nacional. Muchos transeúntes aplaudían, los automovilistas mostraban su aprobación haciendo sonar sus bocionas, y desde algunos edificios caía una lluvia de papel picado.

Mientras tanto, uno de los más prominentes líderes oficialistas, el ex ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa, admitió la posibilidad de una negociación entre los militares y la oposición sobre esa materia.

Onofre es presidente del partido Renovación Nacional, que ha emergido como la principal fuerza de la derecha y se considera que podría jugar un papel decisivo en eventuales contactos entre la fortalecida oposición y los militares.

Dirigentes y opositores destacaron la tranquilidad con que se desarrolló la votación y la ausencia de incidentes y de los actos de violencia que muchos temían.

Por su parte, dirigentes de la oposición iniciaron desde temprano consultas y coordinaciones para decidir sus pasos futuros, que apuntan fundamentalmente a lograr un diálogo pronto con las fuerzas armadas.

Hasta ahora, los jefes militares insistían en que el itinerario de transición establecido en la Constitución se respetaría a cualquier costo, pero no estaba claro cuál sería su actitud ante la derrota.

Después de que el gobierno reconoció la victoria de la oposición, una caravana de automóviles hizo sonar sus bocinas, mientras sus conductores gritaban lemas contra Pinochet, en el centro de la capital.

Sin embargo, la gran mayoría permaneció en sus viviendas y no se vio otras expresiones de júbilo en las calles fuertemente patrulladas.

Inmediatamente después que término la votación, soldados y carabineros establecieron puestos de control en varios puntos de Santiago y unidades militares armadas recorrían las calles en camiones y vehículos blindados.

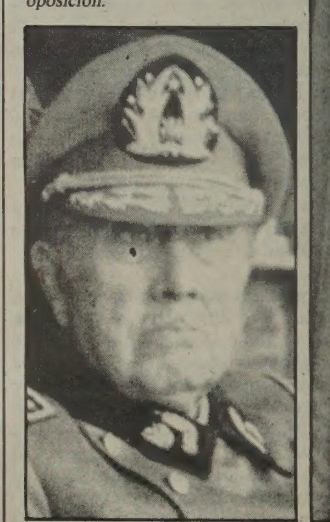
Estos son los cómputos finales oficiales

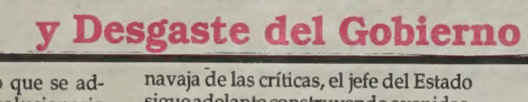
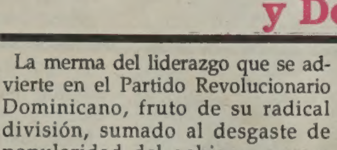
SANTIAGO DE CHILE – El Viceministro chileno del Interior, Alberto Cardemil, anunció los resultados finales del plebiscito realizado el miércoles, en el que se registró un triunfo claro del 'NO' a la permanencia del general Augusto Pinochet en el poder.

El 'NO' registró una ventaja de 839.766 votos sobre el 'SI'.

CENSO ELECTORAL:	7.435.913 votantes
VOTOS ESCRUTADOS:	7.216.391 (99.62 %)
SI:	3.106.099 votos (43.04 %)
NO:	3.945.865 votos (54.68 %)
EN BLANCO:	71.334 votos (0.99 %)
NULOS:	93.093 votos (1.29 %)

■ *AUGUSTO PINOCHET, derrotado el miércoles en las urnas por la mayoría del pueblo chileno, llegó al poder por la fuerza el 11 de septiembre de 1973, en que dirigio el golpe de Estado que derroco al presidente constitucional Salvador Allende. En la foto de arriba en el momento de asumir. Abajo, en una toma al promediar el gobierno militar y a la derecha, durante su última aparición pública antes de ser vencido por el "No". La vocación de los chilenos por el cambio ha determinado que deba abandonar el poder en marzo de 1990, si es que no llegan a buen fin las negociaciones para que el relevo gubernamental se concrete antes de esa fecha, como aspiran los dirigentes de la triunfante oposición.*



Destino 90: Bosch Capitalisa División PRD y Desgaste del Gobierno

Por L. Cepeda

La merma del liderazgo que se advierte en el Partido Revolucionario Dominicano, fruto de su radical división, sumado al desgaste de popularidad del gobierno parece situar al profesor Juan Bosch y a su Partido de Liberación Dominicana en un aperente cómodo nivel para los comicios de 1990.

Los observadores ven el PLD a una opcion viable de poder máxime con el giro conceptual que sobre el visionario político se registra en esa organización, que ya cree a ciegas en elecciones y que ha apartado, al parecer, al marxismo de sus lineamientos.

Bosch ha logrado capitalizar el descontento de la población frente al gobierno por las graves deficiencias en los servicios publicos, así como el antagonismo interno en el PRD.

No solo se trata de una división, situando a José Francisco Peña Gómez de un lado y a Jacobo Majluta, del otro, sino que dentro de esas facciones existen ya sub-divisiones.

El presidente Balaguer, en tanto, cónvencido de cada una de esas realidades, guarda silencio respecto a la campaña reeleccionista que con ardor lleva a cabo el licenciado Toral, y trabaja maximamente en una atractiva, aunque costosa politica de obras publicas.

Pese que ha sido sometido al filo de la navaja de las críticas, el jefe del Estado sigue adelante construyendo avenidas, desarrabalizando la capital y no vacila en su compromiso de construir el Faro a Colón.

Hay quienes entienden que nuevamente su politica de varilla y cemento, a la larga habrá de beneficiar al país, lo que le serviría como bandera de lucha en caso que decida postularse en los comicios generales del 90.

Ahora sus adversarios, Peña Gomez, Majluta, Bosch y los líderes de la oposición mantienen al jefe de Estado sometido a un fuego cruzado por su politica de construcción, pero el gobernante no mira hacia atrás.

Majluta y Peña Gómez, quienes se disputan la facultad de utilizar sin cuestionamientos los símbolos del PRD parecen depender en gran medida de una voluntad política, en la que pudiere estar tambien ligado al presidente Balaguer.

De todas maneras, ambos accionan sus fuerzas en diversos puntos del país, en procura, no solo de ganar tiempo, sino de demostrar que pueden lograr el poder en el 90.

Bosch, a quien se ha visto en este período muy cerca del gobernante, ha impreso una linea moderada a su partido, lo que evidencia una concepción más actualizada sobre el poder.

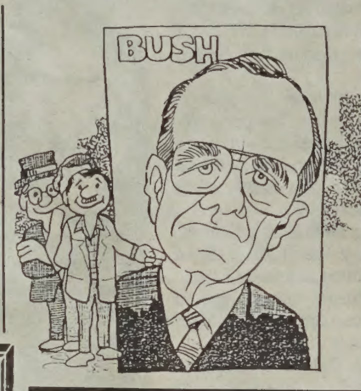
Faltan 19 meses para los comicios del 90, pero la campaña está en pie y los aspirantes serán practicamente los mismos: Bosch, Majluta y posiblemente Balaguer. Sobre Peña Gómez no es mucho lo que se puede asegurar porque ha hablado de un frente de partidos y hasta de ceder en sus aspiraciones.

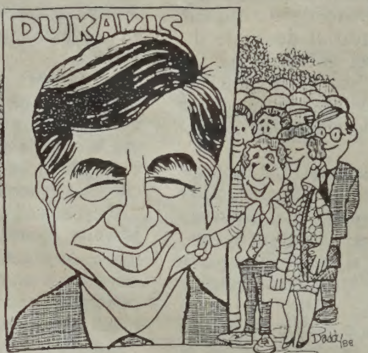
¿ Quien Es El Candidato Presidencial Michael Dukakis?

Por Guilmo Barrio

Durante los últimos meses, los llamados expertos políticos no han podido explicarse el ascenso en popularidad de un hombre que era una de las figuras menos conocidas en el mosaico político de los Estados Unidos. Hablo , por supuesto de Michael Dukakis, el candidato demócrata, y para muchos, el próximo presidente de los Estados Unidos.

Sin duda, ese aumento en la popularidad no se debe totalmente a méritos propios, sino a la carencia de interés por el candidato republicano, George Bush. A lo largo de las elecciones primarias, el Vice-Presidente barrío literalmente a los otros candidatos republicanos, en una especie de paseo electoral que, a la larga, le perjudicó en gran medida. Su fácil camino hacia la nominación republicana no le hizo presentar con fuerza su mensaje político.





Por el contrario, para Dukakis el camino hacia Atlanta no fué cómodo.

Prácticamente hasta el final tuvo que soportar la sombra contíua de Jesse Jackson, personaje que jugó un papel importante en toda la campaña; tan importante que Dukakis tuvo que recurrir atoda su astucia, mayor de lo que aparenta su aspecto de un tranquilo profesor, para buscar la solución más apropiada al "caso Jackson".

De todos modos, en muchos aspectos la verdadera dimensión política de Dukakis continúa siendo un misterio. En realidad, su tryectoria humana es más conocida que su carrera política, lo que puede representarle un serio contratiempo a la ya cercana hora de la verdad.

La infancia de Dukakis fué bastante más afortunada que la de tantos y tantos hijos de familias emigrantes que llegaron a los Estados Unidos en busca de una oportunidad. Apesar de que el candidato demócrata alude con frecuencia a las dificultades de una vida dentro de una familia de emigrantes de origen griego, lo cierto es que su infancia fué afortunada y ciertamente, no puede citarse como un prototipo de un emigrante que triunfa en este país.

En buena parte eso se debió a su padre, Panos Dukakis, que a los 16 años llegó a los Estados Unidos con grandes iluciones y con sólo $25 dólares en el bolsillo. Doce años más tarde, se habia convertido en el primer emigrante griego graduado en la Escuela de Medicina en la Universidad de Harvard. En 1933 nació Michael Stanley Dukakis. Entonces su familia vivía en un rico suburbio de Boston llamado Brookline. "Mi padre nunca fué un intelectual.. Sus pasiones en la vida fueron su familia y la medicina", dice ahora Mike, quien desde el principio tuvo que luchar a fondo para complacer las ambiciones de sus padres.

Mike Dukakis siempre adoró a su hermano Stelian, quien falleció en 1973 al ser atropellado por un vehículo. En cierto momento, Stelian intentó suicidarse, suceso que Michael mantiene, con mucha razón, en absoluto silencio. La adolescencia de Mike fué como su infancia, simple y sin grandes aventuras ni rebeldías. Posteriormente rompió la trayectoria familiar, eligiendo le Universidad de Swarthmore en lugar de Harvard. Tampoco tardó demasiado en comprender que lo suyo no era la medicina, sino la política.

En 1951 trabajó para la campaña del Alcalde reformista de Filadelfia, Joe Clark.

Mientras tanto su vida social era limitada, y no cambiaría mucho hasta que conoció a Katherine Ellis Dickson, divorciada y con un hijo de tres años, con quien Mike se casó en 1963.

Para mchos, Kitty, como es conocida su esposa en los medios sociales, ella es el complemento ideal, el otro lado de la moneda de Mike Dukakis. Frente al carácter tranquilo, eveces frío como el hielo de este hombre, su esposa es una especie de torbellino humano, que siempre deja un rastro de simpatía y que ha jugado un papel muy importante en la positíva carrera política del marido.

La inexperiencia de Dukakis en la política exterior no es un obstáculo como para impedirle llegar a la Casa Blanca. En el fondo, a nivel nacional tiene una plataforma más sólida y más realista, especialmente en el campo económico que a la larga, es lo que mueve a los votantes de los Estados Unidos. Pero, sin duda, el mayor punto a su favor está fuera de control.. Es una especie de regalo que le ha llegado sin esperarlo, me refiero a la casi absoluta falta de magnetismo popular de su rival, el ex-director de la CIA, Bush. Hasta el punto que Dukakis podría llegar a convertirse en presidente de los Estados Unidos, y a los dos meses de estar en la Casa Blanca, la mayor parte de la gente se habría olvidado de quién fué su rival político.

TELEFONOS IMPORTANTES

Policía
686-6163

Dept. de Bomberos
794-1200

Ambulancia
794-1200

Envenenamiento
1-800-682-9211

Policía Estatal
475-3800

Servicios para personas mayores
1-800-892-0890

Oficina de empleos
1-800-562-3848

Oficina para niños
685-0262

Alcohólicos Anónimos
1 (617) 426-9444 (Boston)

Centro Psicológico
685-1337

Seguro Social
686-6171

Welfare
686-9441

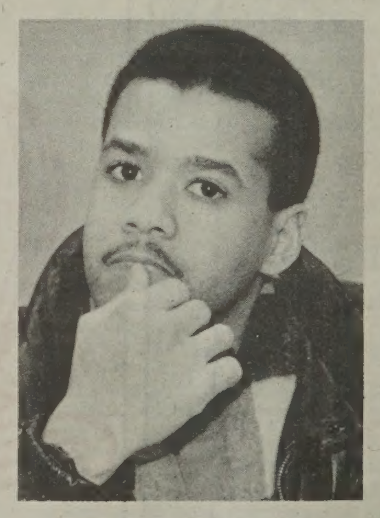
Crisis
Suicidio
688-6607

Asalto Sexual
685-2480

Abuso de Niños
1-800-792-5200

Centro Panamericano
794-1025

EXHIBICIONES



Una exhibición fotográfica por el sensor Cristóbal R. Colón estara en la galeria del Visitors' Center (1 Jackson st) hasta el día 30 de Octubre.

Esta exhibición es patrocinada por el Inmigrant City Archives y el Lawrence Heritage State Park.

Algunas de las fotografias que estaran en la exposicion incluyen vistas de fabricas de Lawrence vistas desde la Presa de Lawrence personas trabajando en las mismas.

El señor Cristóbal R. Colón es nativo de la República Dominicana y vive en la ciudad de Lawrence desde hace siete años.

Lawrence

Colonial

Museo Heritage

LAWRENCE, MASS. Heritage State Park, 1 Jackson Street, con dos pisos de exhibiciones acerca de Lawrence y su historia. Está abierto todos los días de 9 a.m. a 4:30 p.m., y los jueves hasta las 8 p.m. Por más información llame al 794-1655.

Vida Social

Cumpleaños

Al cumplir su primer año la niña Chastity Marie, recibió las aguas bautismales en St.Mary Church. Es hija de los esposos Robert Mena y Oralis Mena y fue festejada con una fiesta en la residencia de sus abuelos. Muchas felicidades Chastity Marie te deseamos todos los que te queremos. Que Dios te bendiga.



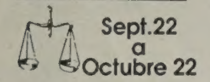
Cumpleaños

Acaba de cumplir sus 2 meses de vida el niñito Edward Bonilla, hijo de los esposos Edgard Bonilla y Josefina Bonilla.

Remita a este periódico el acontecimiento social ocurrido en Lawrence y con mucho gusto lo publicaremos.

Horóscopo

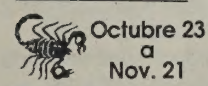
LIBRA



Sept.22 a Octubre 22

Marte te trae impulso. Pero el planeta rojo también inflama diferencias con tus cortejantes. Llamarás la atención de un hombre importante. Tendrás solución a muchos problemas y asuntos domésticos. Y mucho ¡romanceeee!

ESCORPION



Octubre 23 a Nov. 21

Malentendidos con tu amor pero podrás aclarar las cosas en la intimidad. Analiza cuales son tus fallos y como vencerlos. Huye de las tentaciones. Averigua bien antes de tomar decisiones y no seas imprudente con citas fortuitas. Algunas situaciones te confundirán un poco pero mantente serena.

SAGITARIO



Nov. 22 a Dic. 21

Anda con pies de plomo sagitariana...tanto en tus relaciones sentimentales como comerciales. La conjunción de Saturno y Urano en tu signo significa que ha habido mucha tensión en tu vida y que ahora...¡algo bueno tiene que pasar! A lo mejor hasta dinero te llega sorpresivamente. Pero no gastes a cuenta. Pájaro en mano es mejor que cien volando.

CAPRICORNIO



Dic.22 a Enero 19

Atiende tus problemas de salud. No empieces nada nuevo hasta después del 24 cuando Mercurio se ponga en movimiento de nuevo. Las alianzas y sociedades están muy favorecidas todo este mes. Habrá mucho trabajo pero también satisfacciones y dinero. Buen mes para el amor a pesar del calor.

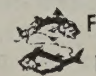
ACUARIO



Enero 20 a Febrero 19

Tómate vacaciones. Descansa, diviértete, enamórate. Lo único tabú para tí este mes son los juegos de azar. Después del 20 deberás volver a tu trabajo. Ponte en guardia con los problemas que te esperan, sobre todo el 29 fecha en que tendrás un golpe emocional. Pero no caigas en un ataque de gula para compensar tu depresión y ansiedad. Más bien, visita al médico.

PISCIS



Febrero 20 a Marzo 20

Marte está en tu signo todo el mes y te da energía para hacer valer tu voluntad y no servirle de alfombra a nadie.

Organízate. A fin de mes tendrás una oportunidad de trabajo fabulosa. No te enquistes en lo que tienes por más seguro que te parezca. Piensa en tu futuro. Acepta invitaciones, hay un romance dando vueltas a tu alrededor.

ARIES



Marzo 21 a Abril 19

Las damas arianas andarán ocupadísimas, de aquí para allá hasta la tercera semana. Para ese entonces tendrán la comunicación con quien les interesa. Ahora es difícil. La línea al parecer está interrumpida o "intervenida". Marte está en el sector de tus secretos, provocándote sospechas, celos y desconfianzas. Es un planeta enredador.

TAURO



Abril 20 a Mayo 20

Tu prioridad este mes: arreglar entuertos. Y salir incluso de los de dinero. Por esto último tendrás discusiones. Conserva el aplomo. Además Jupiter te sigue dando oportunidades de romper la rutina y tomar nuevos rumbos. No temas el cambio.

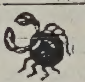
GEMINIS



Mayo 21 a Junio 21

Geminiana: este año hay tres planetas en retroceso que te aconsejan prudencia. Con-que...¡frena! Los planes románticos sufrirán demoras y confusiones. No firmes documentos ni hagas proyectos ahora. Acaba de decidir lo que realmente quieres de esa relación "especial". Si no, no lo verás más.

CANCER



Junio 22 a Julio 22

No te dejes arrastrar por emociones inquietantes ni deseos compulsivos. Haz nuevos planes a partir del 20. Reaparecerá cierto viejo padecimiento. Ve al médico. A fines de mes: mucha fantasía en tus relaciones (Eres incorregible)...

LEO



Julio 23 a Agosto 22

En tu vida social muchos malentendidos. Evítalos confirmando bien tus citas. Tu profesión te rendirá frutos este mes. A mediados del mismo te agarrará el ataque de aislarte de todo. No durará mucho pues los astros te anuncian una sorpresa romántica.

VIRGO



Agosto 23 a Sept.21

Haz limpieza general en tus relaciones amorosas o tendrás conflictos. Despeja dudas y ¡fuera los celosos!. En tu trabajo busca más comunicación. El 24 Mercurio comenzará a solucionarte las cosas. Regresas a un viejo amor y luego cortas. ¡A divertirte...deja ésol.

Desde nuestra primera edición propiciamos la UNIDAD Hispana



PADRE HISPANO ORGANIZA FIESTA PRO-RECAUDACION NIÑOS ESCUELAS LEAHY Y LAWLOR

De izquierda a derecha, Leona Levesque, co-organizadora; Donna Grassis, Principal de la Escuela Leahy; Kathleen Boryo, Principal dde la Escuela Lawlor; la niña Estefani; José Espinoza, padre de Estefani y organizador del evento, y Amanda García co-organizadora.

El pasado septiembre residentes de la calle Trento organizaron una feria en la calle con el propósito de recabar fondos para ayudar a las actividades recreativas de los niños de los mencionados colegios, reuniendo la suma de $325 para tales fines.

Cartelera de Anuncios LA PLAZA Para avisar llame al (508) 688-0277

APARTAMENTO	FILTROS	INFORMACION	MENSAJE	MUEBLES	INFORMACION
Necesito apartamento con dos dormitorios en área residencial. Favor de llamar al 794-9181	Compre filtros para purificar el agua que su familia toma. Llame a Aris. 975-5581	Reserve este espacio por sólo $11.00 688-0277	¿Carlos, por qué no has contestado mi carta? T.G. Use este espacio por sólo $6.50	Se Vende Juego de sala Llame al 685-7663	Anuncie aquí por sólo $6.50 688-0277 Felicidades María Te queremos
AUTOMOVIL	**EMPLEO**	**SALUDOS**	**FELICITACIONES**	**FELICITACIONES**	**AGRADECIMIENTO**
Deseo comprar carro en buenas condiciones BUEN PRECIO VENDO BUICK 79 $900 794-0881	Necesito los servicios de una mujer con buenas referencias para cuidado de niños 685-1751	Bienvenida a Lawrence Marisol de tu hermana Ana J.M. ¡Te lo tenías escondido! ¡EH! R.S.	Este espacio sólo le cuesta $11.00	Felicidades INFORMACION en tu presentación NECCUM	Gracias San Judas Tadeo por haberme concedido lo pedido.
SALUDOS	**AGRADECIMIENTO**	**INFORMACION**	**COMPRAS**	**AMOR**	**INFORMACION**
Este espacio sólo le cuesta $11.00	ESPIRITU SANTO Gracias por lo concedido. Anúnciese aquí por sólo $6.50 688-0277	Este espacio es suyo por sólo $11.00 688-0277	Deseo comprar maquinilla eléctrica en buenas condiciones 475-1570	José Luis Te quiero. E.M. Felicidades María Te queremos	Este espacio es suyo por sólo $11.00 688-0277

Jaque al Rey

Ing. ROMAN JAQUEZ

En nuestra comunidad se vienen desarrollando una serie de eventos sociales y económicos que se manifiestan con gran actividad e incidencia cada vez mayor de los grupos hispanos en las escuelas de Lawrence y universidades vecinas, se han formado varios clubes de actividad social en general y la formación de negocios hispanos en Lawrence y vecindad se ha disparado.

Todo esto es síntoma de crecimiento y desarrollo. Sin embargo es propio de una sociedad o comunidad creciente, que aparezcan problemas que son también de origen social y económico (drogadicción, delincuencia juvenil, etc.). Hay que salirle al frente a estos problemas, atacándolos en su base: trabajar con los jóvenes para orientarlos y proporcionarles sanos entretenimientos.

Uno de los entretenimientos más saludable (sinó el más) es la actividad deportiva: relativamente barata y eficaz. En este periódico Información aparecerá esta columna Jaque al Rey como un medio de orientación e información de los sucesos de ajedrez en nuestra comunidad a los lectores y estimular a los padres para que lleven a sus hijos e hijas a los centros donde se practica el juego ciencia.

Centros que daremos a conocer en esta columna.

El ajedrez desarrolla el espiritu competitivo y gran amor propio. Debido a que el juego de ajedrez (que nada tiene que ver con el juego de damas en absoluto) es una lucha entre ideas, una lucha que empieza y termina en la mente de los contrincantes sin que entre ellos se cruce tan siquiera una sílaba, así el ajedrez es el ejercicio para la buena formación y actitud mental por exelencia.

Ganará el contrincante que lleve el juego con los planes e ideas más lógicas, se aprende a tener una mente abierta.

La testarudez, terquedad, intransigencia, ideas absurdas e ilogicas tienen su precio: Perder la partida. Nadie quiere perder todos queremos ganar. Hacemos lo mejor posible.

En esta lucha de ideas en que los errores cometidos son aleccionadores se forma una mente ordenada, imaginativa, calculadora y sobre todo lógica. Por algo los soviéticos tienen el ajedrez como una materia obligatoria en todos los niveles de educacion.

Asi que: Bienvenidos todos al mundo del ajedrez.

En esta columna aparecerán partidas notables, noticias regionales, solución de problemas, y publicación de actividades ajedrecisticas en la vecindad.

Las personas que conocen el juego y quieran participar pueden ir todos los viernes al antiguo Bon Secour Hospital ahora Holly Famili Hospital.

En la cafetería de este hospital se practica de 7:00 PM a 12 de la noche.

INFORMACION
(508) 688-0277

Comerciantes Hispanos Modelo Ejemplar De Nuestros Hijos

Many González, empresario de MacDonald's en Lawrence, demuestra a Brian Blouin de 11 años, el proceso operacional de su Establecimiento.

Clasificados

SE VENDE
NEGOCIO
De SANDWICHES

Excelente oportunidad. Negocio de venta de sandwiches en pleno funcionamiento. Excelente ubicación en calle Broadway, Lawrence. Precio negociable. Llamar al (508) 682-7222

Sobil & Byers

Philip J. Byers
Attorney At Law
Central Building
316 Essex Street
Lawrence, Mass. 01840
Office: (617) 686-7906
Res: (617) 475-0936

No hay Clasificado

Más Económico y

Más Eficiente

Que el de

INFORMACION

El Periódico Información

Es un periódico para todo aquel que tenga espíritu de superación

---

ESCUELA PUBLICA DE LAWRENCE

SE NECESITAN MAESTROS SUBSTITUTOS PARA NIVEL ELEMENTAL Y SUPERIOR

Preferible Graduados y con Licencia

Para una cita llame a la oficina del personal: teléfono nro. **975-5905** o envíe su resumé a **Carmen Lannuccilli, Gerente de Personal, Lawrence School Dpt. P.O.Box 1498, Lawrence MA 01842**

La Escuela Pública de Lawrence tiene igualdad de oportunidad de empleo.

LIQUIDAMOS
Artículos Tienda de Niños

Ropas diversas para niños con 50% de descuento

Accesorios diversos con un 30% de descuento

De Lunes a Viernes:
10:00 a.m. a 5:00 p.m.

525 Broadway,
Lawrence MA
Tel. (508) 686-1346

ESSEX STREET

SE RENTA
Espacio Ideal Para Oficina

$225.00 mensuales

Llame a:
MARK HOFFER
(617) 254-2301

DEPARTAMENTO de PERSONAL de la CIUDAD de LAWRENCE

SOLICITA
Asistente Administrativo para la Comisión de los Derechos Humanos en Lawrence

Atribuciones: Asistir al Director Ejecutivo. Desarrollar Programas que faciliten mejores relaciones humanas en la ciudad. Procesar e investigar quejas de vioalciones de los derechos humanos. Preparar reportes estadísticos y de presupuesto, y actuar como enlace con otros departamentos de la Ciudad.

Cualificaciones:
Diploma de High School
Algunos cursos a nivel Universitario (Preferible)
Alguna experiencia en Administración Pública. Se prefiere persona bilingüe (inglés-español)

Disponible para participar en eventos en horas de la tarde. Destreza en escritura y alguna experiencia en computadora, ayudaría.

Aplicar:
Departamento de Personal
200 Common St.
Lawrence, MA 01840

Animamos a que apliquen a mujeres, minorías, impedidos y veteranos de la era de Vietnam
(2) Dos años de residencia en la ciudad de Lawrence, MA.

Tenemos igualdad de oportunidad de empleos.